

**No. 31147**

---

**LITHUANIA  
and  
HUNGARY**

**Treaty on the foundations of friendly relations and cooperation. Signed at Vilnius on 8 August 1992**

*Authentic texts: Lithuanian, Hungarian and English.*

*Registered by Lithuania on 16 August 1994.*

---

**LITUANIE  
et  
HONGRIE**

**Traité relatif à l'établissement de relations et d'une coopération amicales. Signé à Vilnius le 8 août 1992**

*Textes authentiques : lituanien, hongrois et anglais.*

*Enregistré par la Lituanie le 16 août 1994.*

## TREATY<sup>1</sup> ON THE FOUNDATIONS OF FRIENDLY RELATIONS AND COOPERATION BETWEEN THE REPUBLIC OF LITHUANIA AND THE REPUBLIC OF HUNGARY

The Republic of Lithuania and the Republic of Hungary,  
seeking for the full restoration of their relations;  
relying on the ties of their peoples rooted in the past and  
cherished for centuries;

reaffirming that further development of their ties of  
friendship cooperation is in keeping with the fundamental  
interests of their peoples;

expressing their desire to develop their relations in the  
spirit of understanding and confidence as well as on the basis  
of the universal human values of freedom, democracy, justice and  
social solidarity;

welcoming the profound historical transformations in Europe,  
which have ended confrontation and the division of this  
continent;

reaffirming their commitment to the principles of the United  
Nations Charter as well as to the purposes and principles set  
forth in the Final Act of Helsinki,<sup>2</sup> the Charter of Paris<sup>3</sup> for a  
New Europe, and other documents of the Conference on Security  
and Cooperation in Europe;

guided by a desire to give their relations a new quality,  
have agreed as follows:

### Article 1

The relations between the Republic of Lithuania and the  
Republic of Hungary (hereinafter referred to as the Contracting  
Parties) shall be based on the generally recognized norms of  
international law, especially on the principles of sovereignty

<sup>1</sup> Came into force on 8 June 1994 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Budapest, in accordance with article 21.

<sup>2</sup> *International Legal Materials*, vol. XIV (1975), p. 1292 (American Society of International Law).

<sup>3</sup> United Nations, *Official Records of the General Assembly, Forty-fifth Session*, document A/45/859.

and territorial integrity, equality, non-interference into each other's internal affairs, mutual confidence and mutual advantageous cooperation.

#### Article 2

The Contracting Parties shall refrain from the threat by, or use of, force in their international relations. They shall settle any disputes between them exclusively by peaceful means.

With a view to the prevention and peaceful settlement of disputes, the Contracting Parties shall support efforts at establishing, improving and effectively operating new all-European security- and confidence- building structures and means.

#### Article 3

The Contracting Parties reaffirm that European security is indivisible and that their security is inseparably linked to the security of all States participating in the Conference on Security and Cooperation in Europe.

Acting in this awareness, the Contracting Parties shall consistently realize partnership in the field of security by building their relations inter Se in the spirit of the United Nations Charter, the Final Act of Helsinki, Charter of Paris, and other documents of the Conference on Security and Cooperation in Europe and in accordance with the provisions thereof.

#### Article 4

The Contracting Parties undertake not to use, nor allow others to use, their respective territories for armed aggression against other Contracting Party.

Where either Contracting Party is victim of an armed attack the other Party shall not support the aggressor and shall

consistently come out for a peaceful settlement of the conflict in accordance with the United Nations Charter as well as with the documents of the Conference on Security and Cooperation in Europe and with its other international commitments.

The Contracting Parties shall, according to need, hold consultations on questions of security and defence.

#### Article 5

The Contracting Parties stand ready to cooperate effectively in international organizations.

#### Article 6

The Contracting Parties declare that they attach paramount importance to the cooperation and maintenance of contacts between their respective legislative and executive bodies. They encourage contacts between territorial units of administration, local authorities and self-governmental institutions of the two countries.

#### Article 7

The Contracting Parties shall, at different levels, hold regular consultations on the further development of their bilateral relations and on international questions of mutual interest.

The Ministers for Foreign Affairs shall hold consultations, at least once a year, to exchange views on the implementation of the present Treaty as well.

#### Article 8

With a view to expanding and strengthening the ties of friendship and cooperation between their peoples, the Contracting Parties shall facilitate the maintenance of free

contacts between their citizens as well as between social and political organizations of the two countries.

They shall facilitate efforts to create the necessary conditions for enhancing cooperation between political parties and other social organizations, trade unions, churches, foundations, educational and cultural institutions, scientific research institutes and mass communications media as well as for intensifying sports relations and youth exchanges.

#### Article 9

The Contracting Parties agree in the need that the division of this continent has to be ended in the economic field as well.

The Contracting Parties shall coordinate their efforts in the mutual advantageous development of regional economic cooperation.

#### Article 10

The Contracting Parties shall devote special attention to the development of mutually advantageous bilateral cooperation in the economic field. They shall adopt appropriate measures to improve the mechanisms of their economic relations and to bring them more into line with the norms and practices of the world market.

They shall endeavor, in view of the needs and real possibilities of the two countries, to sustain time-honoured traditional economic and the trade relations.

They shall encourage the establishment of business contacts at regional and local levels and the introduction of different schemes of cooperation between legal entities and individuals of the two countries.

They shall create favorable conditions for the development of mutual advantageous modern forms of commercial exchange and economic and scientific-technological cooperation and shall promote the establishment of direct contacts between enterprises, firms and organizations.

## Article 11

The Contracting Parties shall expand and intensify cooperation in the field of transport, including the unhampered transit of persons and goods through each other's territories. To this end, they shall simplify regulations concerning goods and passenger traffic of the other Side.

They shall take measures to ensure cooperation in the field of passengers and goods transportation, including transport by rail, road, air, river and sea, as well as to simplify and expedite passport control and customs clearance.

The Parties shall examine ways and means to develop, in accordance with trends prevailing in Europe, cooperation in the field of resource-saving technologies, electronic data-processing and improving their telecommunication means, systems and lines.

## Article 12

The Contracting Parties shall support mutually advantageous cooperation in the field of science and technology. They shall ensure the necessary conditions for effective cooperation in basic and applied research, with particular emphasis on modern technics and technologies.

They shall facilitate direct contacts between, and joint initiatives by, scientists and research workers of the two countries as well as the exchange of technical and scientific information and documentations.

## Article 13

On the basis of mutual interests, the Contracting Parties shall endeavor to establish wide-ranging cooperation in the protection of both the natural and man-made environment.

## Article 14

The Contracting Parties consider that the expansion and strengthening of their traditional cultural ties is an inseparable part of European cultural heritage, and that there is also a natural need to cooperate in the fields of culture, arts, science, education, information, health, tourism, and sports.

They shall ensure broad access for all their citizens to the culture, artistic and literary works, and mass communication media of the other Party and shall support related initiatives by state authorities, social organizations, and individuals. They shall facilitate wide exchanges between each other's creative communities, artists and specialists as well as cultural and educational institutions at the national, regional and local levels, and shall facilitate the study of the language of the other Side.

They shall support the mutual establishment of cultural centers and shall create the required organizational and legal conditions.

They shall endeavor at an early conclusion of bilateral agreements on the equivalence and mutual recognition of school, college, and university certificates and diplomas as well as scientific degrees in accordance with the European norms.

They undertake to protect and cherish the cultural values and historical monuments of the other Side on their respective territories.

They shall facilitate access to materials kept in archives, libraries and similar institutions.

## Article 15

The Contracting Parties, acting in full conformity with the Charter of Paris for a New Europe and other documents of the Conference on Security and Cooperation in Europe, express their conviction that the friendly relations between their peoples,

together with the need for peace, justice, stability and democracy, call for mutual protection of the ethnic, cultural, linguistic and religious identities of the national minorities and that all necessary conditions shall be created for such efforts. The Contracting Parties shall take measures, unilateral as well as joint, in furtherance of this goal.

#### Article 16

The Contracting Parties declare their readiness to take concerted action within the frameworks of international cooperation against organized crime, terrorism, illicit trafficking in narcotic drugs, acts threatening the security of civil aviation and navigation, and smuggling.

The Contracting Parties will develop bilateral cooperation in civil, family law and criminal cases.

#### Article 17

The Contracting Parties shall cooperate in promoting direct contacts between their citizens and in the field of tourism and shall endeavour to simplify travel procedures.

#### Article 18

The present Treaty shall not derogate from the rights and obligations of the Parties under their existing treaties, bilateral as well as multilateral, with other States.

#### Article 19

The Contracting Parties shall settle any disputes arising between them in connection with the interpretation or implementation of the present Treaty primarily through consultations, direct negotiations or factfinding, arbitration and conciliation procedures.

Where a dispute cannot be settled in this way to the satisfaction of both Parties within a reasonable period of time, the Parties undertake to have recourse, on the basis of mutual agreement, solely to such other procedure for the settlement of disputes as is accepted by international law, the United Nations Charter, and the Documents of the Conference on Security and Cooperation in Europe.

#### Article 20

The present Treaty shall be valid for a period of ten years, and henceforward it shall be considered as automatically renewed for consecutive periods of five years unless denounced by one of the Parties by a 12 months' notice prior to the expire of any such period.

#### Article 21

The present Treaty is subject to ratification in accordance with the constitutional procedures of both Parties, and it shall come into force on the day of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place in *Budapest* at the earliest possible date.

#### Article 22

The present Treaty shall be registered with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter.

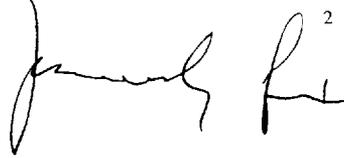
DONE at *Vilnius*...., on the *8*.th day of  
*August*.....1992, in duplicate, in the Lithuanian, Hungarian  
and English languages, all texts being equally authentic.

In case there is any divergence of interpretation of the  
provisions, the English text shall prevail.

For the Republic  
of Lithuania:

Handwritten signature of Algirdas Saudargas, marked with a superscript 1.

For the Republic  
of Hungary:

Handwritten signature of Géza Jeszenszky, marked with a superscript 2.

---

<sup>1</sup> Algirdas Saudargas.

<sup>2</sup> Géza Jeszenszky.